

# Schadenanzeige für Velo-Diebstahl – Déclaration de sinistre pour vol de vélo Dichiarazione sinistro per furto di bici



## Versicherte / Assuré / Assicurato

Police-Nr. / Police N° / Polizza N°

Name / Nom / Cognome

Vorname / Prénom / Nome

Beruf / Profession / Professione

Geb.-Datum / Né le / Nato il

Strasse / Rue / Via

Nr. / N°

PLZ / NPA / NP

Wohnort / Domicile / Domicilio

E-Mail

☎ 08.00 – 17.00 h

## Velo / Vélo / Bici

Marke / Marque / Marca

Modell / Modèle / Modello

Fabr.-Nr. / N° de fabr. / N° di fabbr.

Farbe / Couleur / Colore

Gekauft am / Achetés le / Acquistati il \_\_\_\_\_  
Verkaufsgeschäft / Magasin de vente / Negozio di vendita

Kaufpreis / Prix d'achat / Prezzo d'acquisto:

CHF \_\_\_\_\_

Das Velo hatte ich deponiert:  
Le vélo avaient été déposés :  
Gli bici sono stati depositati :

am / le / il \_\_\_\_\_  
um / à / alle \_\_\_\_\_

Uhr / heure / ora \_\_\_\_\_

in (Ort) / à (lieu) / a (località) \_\_\_\_\_

Den Diebstahl habe ich festgestellt:  
Le vol a été découvert:  
Ho constatato il furto :

am / le / il \_\_\_\_\_  
um / à / alle \_\_\_\_\_

Uhr / heure / ora \_\_\_\_\_

Waren die Räume, aus welchen der Diebstahl erfolgte, abgeschlossen?  
Les locaux dans lesquels le vol a eu lieu étaient-ils fermés à clé?  
I locali nei quali il furto ha avuto luogo erano chiusi a chiave?

ja / oui / si   
nein / non / no

Sind Aufbrech- oder andere Spuren und schlüssige Nachweise des Diebstahls vorhanden?  
Peut-on desceller une effraction ou d'autres traces et preuves concluantes du vol?  
Può dissigliarsi un'effrazione o altre tracce e prove concludenti al furto?

ja / oui / si   
nein / non / no

## Hergang des Schadens / Circonstances du sinistre / Circostanze del sinistro

Genauere Bezeichnung des Ortes und der Stelle; z.B. Hotel, Veloraum, Restaurant, Parkplatz, usw.  
Préciser le lieu exact et l'endroit; p. ex. hôtel, local à vélo, restaurant, place de parc, etc.  
Pregasi precisare il luogo esatto ; p.e. albergo, locale per bici, ristorante, parcheggio ecc.

Welche Massnahmen wurden getroffen, um die gestohlenen Sachen wieder beizubringen?  
Quelles mesures ont été entreprises pour retrouver les choses volées?  
Quali misure sono state intraprese per ritrovare le cose rubate?

Diebstahlanzeige erstattet / Déclaration du vol effectuée / Denuncia di furto effettuata: ja / oui / si   
nein / non / no

am / le / il \_\_\_\_\_ um / à / alle ore \_\_\_\_\_ beim Polizeiposten in / auprès du poste de police de/presso il posto di polizia di \_\_\_\_\_

Name und Adresse von Mitreisenden / Zeugen  
Noms et adresses des accompagnants / témoins  
Nomi e indirizzi di compagni di viaggio / testimoni

Name und Agentur meiner Hausratversicherung / Nom et agence de mon assurance ménage /  
Nome e agenzia della mia assicurazione economia domestica:

Police-Nr. / Police N° / Polizza N° \_\_\_\_\_ Gesellschaft / Compagnie / Compagnia \_\_\_\_\_

Generalagentur / Agence générale / Agenzia generale

Ich ermächtige die HELVETIA zur Akteneinsichtnahme. Ferner bestätige ich, die Schadenanzeige vollständig und wahrheitsgetreu ausgefüllt zu haben.  
J'autorise l'HELVETIA à prendre connaissance des actes. En outre, je confirme avoir rempli la déclaration de sinistre de façon complète et en déclarant la vérité.  
Il sottoscritto autorizza l'HELVETIA a prendere visione degli atti. Inoltre confermo di aver riempito questa dichiarazione di sinistro completamente e conforme alla verità.

Datum / Date / Data \_\_\_\_\_ Unterschrift / Signature / Firma \_\_\_\_\_

Zahlung an Kontonummer (IBAN):
Paiement au numéro de compte (IBAN):
Pagamento al numero di conto (IBAN):

**Jeder Diebstahl ist sofort der örtlichen Polizei anzuzeigen! / Tout vol doit être déclaré sans délai à la police locale! / Ogni furto deve essere denunciato subito alla polizia locale!**